

Reservado para observações da autoridade. Não preencher, por favor!	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005

Questionário para processo de entrada, conforme o art. 35 da Lei do Asilo de 2005 (AsylG 2005)

!	Atenção!	Bitte beachten Sie!
	<p><i>Utilize apenas a parte com a borda preta. Se precisar de mais espaço, pode juntar mais páginas. O espaço livre, ao lado do texto que compreende, está previsto para a tradução do seu depoimento; por isso, não escreva naquele espaço! Preencha o impresso completamente, de acordo com a verdade e de maneira legível ou marque com uma cruzinha a resposta certa. Os campos marcados com * não são obrigatórios.</i></p>	<p><i>Bitte benützen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</i></p>

Requerente

Antragsteller

1	Apelido(s)	Familiename(n)
2	Nome de solteiro(a) (ou outros nomes usados na vida)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)

3	Nome(s)		Vorname(n)	
3	Representante ou representante habilitado*		Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*	
4	É apátrida?		Sind Sie staatenlos?	
	<input type="checkbox"/> não	<input type="checkbox"/> sim	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Nacionalidade(s), apátridas indicam o Estado da anterior residência habitual		Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes	
5	Sexo		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> masculino	<input type="checkbox"/> feminino	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
6	Data de nascimento		Geburtsdatum	
	DD/MM/AAAA		TT/MM/JJJJ	
7	Lugar e país de nascimento		Geburtsort und Geburtsstaat	
8	Último endereço no país de origem (p.ex. pátria)		Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)	

9	Endereço/domicílio atual				Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltsort			
	Se o seu endereço/domicílio atual for fora do país de origem: em que autorização de residência se baseia a sua estadia?				Bei derzeitiger/derzeitigen Wohnadresse/Aufenthaltsort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?			
10	Número de telefone/endereço de e-mail (alterações devem ser comunicadas imediatamente)				Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)			
11	Situação de família				Familienstand			
	<input type="checkbox"/> solteiro (a)	<input type="checkbox"/> casado(a) ou em união de facto registada	<input type="checkbox"/> viúvo(a)	<input type="checkbox"/> divorciado(a) ou separado(a) legalmente	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet	<input type="checkbox"/> Geschieden od. aufgelöste Partnerschaft
12	Religião				Religionsbekenntnis			
13	Pertence a um grupo étnico?				Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	Que língua(s) fala (indicar todas , por favor)?				Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			

Requerente**Cônjuge ou parceiro registado****Antragsteller****Ehegatte oder eingetragener Partner**

19	Apelido(s)	Familiennamen
20	Nome(s)	Vorname(n)
21	Nacionalidade(s), apátridas indicam o Estado da anterior residência habitual	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
22	Data de nascimento	Geburtsdatum
	DD/MM/AAAA	TT/MM/JJJJ
23	Lugar e país de nascimento	Geburtsort und Geburtsstaat
24	Data do casamento ou do registo da união de facto	Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft
	<input type="checkbox"/> DD/MM/AAAA	TT/MM/JJJJ
25	Lugar, autoridade perante a qual foi celebrado o casamento ou registada a união de facto	Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde
26	Endereço/domicílio atual	Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort

Filhos

Indicar **todos** os filhos (legítimos, ilegítimos, adotados), se necessário, juntar uma página.

Kinder

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	Apelido(s)			Familiename(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
28	Nome(s)			Vorname(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
29	Nacionalidade(s)			Staatsangehörigkeit(en)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
30	Data de nascimento			Geburtsdatum		
	1.	(DD/MM/AAAA)		1.	(TT/MM/JJJJ)	
	2.	(DD/MM/AAAA)		2.	(TT/MM/JJJJ)	
	3.	(DD/MM/AAAA)		3.	(TT/MM/JJJJ)	
31	Lugar e país de nascimento			Geburtsort und Geburtsstaat		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
32	Domicílio atual			derzeitiger Aufenthaltsort		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.

Pais

Eltern

33	Apelido(s)		Familiennamen(n)	
	Pai:	Mãe:	Vater:	Mutter:
34	Nome(s)		Vorname(n)	
35	Nacionalidade(s)		Staatsangehörigkeit(en)	
36	Data de nascimento		Geburtsdatum	
	Pai (DD/MM/AAAA)		Vater (TT/MM/JJJJ)	
	Mãe (DD/MM/AAAA)		Mutter (TT/MM/JJJJ)	
37	Lugar e país de nascimento		Geburtsort und Geburtsstaat	
38	Domicílio atual		derzeitiger Aufenthaltsort	

Documentos

Dokumente

39	Tem passaporte?		Haben Sie Ihren Reisepass?	
	<input type="checkbox"/> não <input type="checkbox"/> sim		<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Trata-se de um documento oficial, expedido por uma autoridade?		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?	
	<input type="checkbox"/> não <input type="checkbox"/> sim	<input type="checkbox"/> não sei	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	Tem mais documentos?		Haben Sie noch weitere Dokumente?	
	<input type="checkbox"/> certificado de casamento	<input type="checkbox"/> certidão de nascimento	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde
	<input type="checkbox"/> documento de identificação (p.ex., cartão de identificação, carteira de identidade)	<input type="checkbox"/> outros documentos	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)	<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente
<input type="checkbox"/> certidão de registo da união de facto	<input type="checkbox"/> nenhuns	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde	<input type="checkbox"/> keine	

Comprovativos (no âmbito dos necessários conforme o art. 35, par. 1 e 2 da Lei do Asilo de 2005)

Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	Possui comprovativos que atestam o seu direito a alojamento na Áustria, conforme o art. 60, par. 2, item 1 da Lei do Asilo de 2005?		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> não <input type="checkbox"/> sim		<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Se sim, indique qual o comprovativo que possui e anexe-o ao presente pedido (por exemplo, contrato de arrendamento ou sub-arrendamento, registo de propriedade, contrato preliminar legalmente válido, etc.)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)	
	Se não, indique as razões.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	

42	Possui comprovativo de seguro de saúde, conforme o art. 60, par. 2, item 2, da Lei do Asilo de 2005?		Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> não	<input type="checkbox"/> sim	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Se sim, especifique que comprovativo possui e anexe-o a este pedido (por exemplo, comprovativo de seguro de saúde obrigatório na Áustria, com cobertura de todos os riscos, confirmação de uma companhia de seguros de saúde sobre a possibilidade de co-seguro, etc.)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)	
Se não, indique as razões.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		
43	Possui algum comprovativo de rendimento financeiro, conforme o art. 60, par. 2, item 3 da Lei do Asilo de 2005?		Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> não	<input type="checkbox"/> sim	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Se sim, especifique que comprovativo possui e anexe-o a este pedido (por exemplo, recibo de vencimento, comprovativo de salário, contrato de serviços, cobertura de seguro, declaração de rendimentos, etc.)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)	
Se não, indique as razões.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		

Pessoa de referência (pessoa a quem refere o requerente)

Bezugsperson in Österreich

44	Apelido(s)							Familiename(n)							
45	Nome de solteiro(a) (ou outros nomes usados na vida)							Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)							
46	Nome(s)							Vorname(n)							
47	Nacionalidade(s)							Staatsangehörigkeit(en)							
48	Grau de parentesco com o beneficiário de protecção na Austria							Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich							
49	Sexo							Geschlecht							
	<input type="checkbox"/> masculino			<input type="checkbox"/> feminino				<input type="checkbox"/> männlich			<input type="checkbox"/> weiblich				
50	Data de nascimento							Geburtsdatum							
	DD	MM	AAAA					TT	MM	JJJJ					
51	Lugar e país de nascimento							Geburtsort und Geburtsstaat							
52	Endereço da pessoa de referência na Áustria (a pessoa a quem refere o requerente)							Adresse der Bezugsperson in Österreich							

53	Estado da proteção da pessoa de referência na Áustria (a pessoa a quem refere o requerente)	Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich	
	<input type="checkbox"/> asilo <input type="checkbox"/> Proteção subsidiária	<input type="checkbox"/> Asyl	<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz
	Data do reconhecimento legal do estatuto	Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:	
	DD/MM/AAAA	TT/MM/JJJJ	
Dados sobre a decisão (autoridade/ tribunal e número de cópias do certificado/reconhecimento)	Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)		
54	No seu país de origem ou num país terceiro, existiu uma vida familiar conjunta com a pessoa de referência (a pessoa a quem refere o requerente)?	Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?	
	<input type="checkbox"/> não <input type="checkbox"/> sim	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Se sim, como foi conduzida esta vida familiar no país de origem ou num país terceiro?	Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?	
Se não, indique as razões.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.		

55	Ainda existe uma relação familiar válida com a pessoa de referência (a pessoa a quem refere o requerente)?	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?		
	<input type="checkbox"/> não	<input type="checkbox"/> sim	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Se sim, como é mantida esta relação familiar? (forma e número de contactos?)	Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)		
	Se não, indique as razões ou impedimentos.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.		
56	Esta relação familiar com a pessoa de referência (a pessoa a quem refere o requerente) deverá continuar na Áustria?	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?		
	<input type="checkbox"/> não	<input type="checkbox"/> sim	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Se não, indique as razões.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.		
57	É possível continuar a vida familiar com a pessoa de referência (pessoa a quem refere o requerente) em outro país que não a Áustria?	Ist die Fortsetzung des Familienlebens mit der Bezugsperson in einem anderen Staat als Österreich möglich?		
	<input type="checkbox"/> não	<input type="checkbox"/> sim	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Se sim, porque razão e em que país?	Wenn ja, aus welchen Gründen und in welchem Staat?		

58	Que informação importante deseja acrescentar?	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?
!	Atenção!	Bitte beachten Sie!
	<p><i>Entregue os seus documentos de identidade assim como os outros documentos apropriados para sustentar as suas alegações (p.ex., certidão de nascimento, certificado de casamento e de união de facto, igualmente da pessoa de referência (pessoa a quem se refere o requerente)) ao funcionário austríaco para que o mesmo possa tirar cópias! Ele devolverá os documentos em seguida.</i></p>	<p><i>Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.</i></p>

59	<p>Eu preenchi o impresso na língua apresentando tudo o que me parece ser importante. Solicito a entrada no país.</p>	<p>Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. Ich ersuche um Einreise.</p>
	Data	Datum
	DD/MM/AAAA	TT/MM/JJJJ
	Assinatura	Unterschrift